

# Notice d'utilisation

destinée à l'utilisateur

# VIESMANN

Installation à plusieurs chaudières avec régulation pour marche à température d'eau de chaudière constante et régulation en cascade en fonction de la température extérieure

## VITOTRONIC 100

## VITOTRONIC 333



Vitotronic 100, type HC1



Vitotronic 333, type MW2

## Pour votre sécurité



Respecter scrupuleusement ces consignes de sécurité afin d'éviter tout risque et tout dommage pour les personnes et les biens.

### Explication des consignes de sécurité



#### **Danger**

Ce symbole met en garde contre les dommages pour les personnes.



#### **Attention**

Ce symbole met en garde contre les dommages pour les biens et l'environnement.

### **Remarque**

Les indications précédées du mot "Remarque" contiennent des informations supplémentaires.

### **Destinataires**

La présente notice est destinée aux utilisateurs de l'installation de chauffage.



#### **Danger**

Des travaux non réalisés dans les règles de l'art sur l'installation de chauffage risquent d'induire des accidents qui pourraient être mortels.

- Les travaux sur les conduites de gaz ne devront être effectués que par un installateur qualifié.
- Les travaux électriques ne devront être effectués que par des électriciens.

### **Comportement en cas d'odeur de gaz**



#### **Danger**

Toute fuite de gaz risque de provoquer des explosions pouvant causer des blessures très graves.

- Ne pas fumer ! Eviter toute flamme nue et toute formation d'étincelles. Ne jamais actionner les interrupteurs des lampes et des appareils électriques.
- Ouvrir les fenêtres et les portes.
- Fermer la vanne d'alimentation de gaz.
- Eloigner les personnes de la zone de danger.
- Prévenir les fournisseurs d'électricité et de gaz ainsi que le chauffagiste depuis l'extérieur du bâtiment.
- Faire couper l'alimentation électrique du bâtiment depuis un endroit sûr (à l'extérieur du bâtiment).

### **Comportement en cas d'odeur de fumées**



#### **Danger**

Les fumées peuvent entraîner des intoxications mortelles.

- Arrêter l'installation de chauffage.
- Aérer la chaufferie.
- Fermer les portes des pièces d'habitation.

## Pour votre sécurité (suite)

### Comportement en cas d'incendie



#### **Danger**

Il y a risque de brûlures et d'explosion en cas d'incendie.

- Arrêter l'installation de chauffage.
- Fermer la vanne d'alimentation de gaz ou les vannes d'arrêt des conduites de fioul.
- Utiliser un extincteur contrôlé des classes ABC.

### Composants supplémentaires, pièces de rechange et d'usure



#### **Attention**

Les composants qui n'ont pas été contrôlés avec l'installation de chauffage risquent de provoquer des dommages sur l'installation de chauffage ou des dysfonctionnements. Ne faire effectuer leur montage ou leur remplacement que par le chauffagiste.

### Conditions à remplir par la chaufferie



#### **Attention**

Un environnement inadapté risque d'entraîner des endommagements sur l'installation de chauffage et d'induire des dysfonctionnements.

- Assurer une température ambiante supérieure à 0 °C et inférieure à 35 °C.
- Eviter toute pollution de l'air par des hydrocarbures halogénés (contenus dans les peintures, les solvants et les nettoyants, par exemple) et la poussière abondante (travaux de meulage par exemple).
- Eviter une humidité restant excessive (séchage du linge en permanence, par exemple).
- Ne pas obturer les arrivées d'air existantes.

<b>Sommaire</b>	
<b>Informations préliminaires</b>	
Première mise en service .....	6
Cette installation de chauffage a été pré-réglée .....	6
<b>Vos accès</b> .....	7
■ Ouvrir la régulation .....	7
<b>Vos accès – Vitotronic 100</b>	
Vue d'ensemble des organes de commande et d'affichage .....	7
■ Fonctions .....	8
■ Symboles à l'écran .....	10
<b>Vos accès – Vitotronic 333</b>	
Vue d'ensemble des organes de commande et d'affichage .....	11
■ Fonctions .....	11
■ Symboles à l'écran .....	12
■ Sélection du circuit de chauffage – avant chaque réglage et chaque interrogation .....	13
<b>Mise en marche et arrêt</b>	
Mise en marche de l'installation de chauffage .....	14
Arrêt de l'installation de chauffage .....	15
Mise en marche d'un circuit de chauffage et de la production d'eau chaude sanitaire .....	16
Arrêt d'un circuit de chauffage et de la production d'eau chaude sanitaire .....	17
Mise en marche de la production d'eau chaude sanitaire uniquement .....	17
Arrêt de la production d'eau chaude sanitaire uniquement .....	18
<b>Régler la température ambiante – Vitotronic 333</b>	
Régler durablement la température ambiante .....	19
■ Régler la température ambiante normale .....	20
■ Régler la température ambiante réduite .....	20
■ Régler la programmation (heures d'inversion) .....	21
Modifier la température ambiante uniquement pour quelques jours .....	23
■ Régler le programme vacances .....	23
Modifier la température ambiante uniquement pour quelques heures .....	25
■ Régler le régime économique .....	25
■ Régler le régime réceptions .....	26
<b>Réglage la production d'eau chaude sanitaire – Vitotronic 333</b>	
Régler durablement la production d'eau chaude sanitaire .....	27
■ Régler la température d'eau chaude sanitaire .....	28
■ Régler la programmation (heures d'inversion) .....	28
Régler l'eau chaude sanitaire pour quelques heures seulement .....	32
Régler une seule plage de production d'eau chaude sanitaire .....	33

## Sommaire (suite)

### Autres réglages

Revenir aux réglages usine .....	34
----------------------------------	----

### Autres réglages – Vitotronic 333

Régler la date et l'heure .....	35
Changement de langue .....	35
Circuit de sélection de la séquence de chaudières .....	36
Modifier le comportement de chauffage du circuit de chauffage .....	37
■ Modifier la pente et la parallèle .....	37
■ Pour l'utilisateur qui souhaite en savoir plus .....	39
Régler le contraste de l'écran .....	40

### Possibilités d'interrogation – Vitotronic 100

Interroger les températures .....	41
Interroger l'affichage des défauts .....	42

### Possibilités d'interrogation – Vitotronic 333

Interroger les températures .....	43
Interroger les programmations .....	44
Interroger le mode réception ou le mode économique .....	44
Interroger l'affichage des défauts .....	45

### Que faire si ?

les pièces sont trop froides .....	46
les pièces sont trop chaudes .....	48
il n'y a pas d'eau chaude .....	49
L'eau chaude est à une température excessive .....	50
"OFF" est affiché à l'écran de la Vitotronic 100 .....	50
Le symbole de défaut "I" clignote sur l'écran de la Vitotronic 100 .....	50
"Défaut" clignote sur l'écran de la Vitotronic 333 .....	51
Un message d'entretien est affiché à l'écran de la Vitotronic 100 .....	51
"Maintenance" est affiché à l'écran de la Vitotronic 333 .....	51
"Télécommande" est affiché à l'écran de la Vitotronic 333 .....	51
"Demande externe" est affiché à l'écran de la Vitotronic 333 .....	52
"Commande centralisée" est affiché à l'écran de la Vitotronic 333 .....	52
"Séchage chape" est affiché à l'écran de la Vitotronic 333 .....	52
"Sans fonction" est affiché à l'écran de la Vitotronic 333 .....	52

### Maintenance

Nettoyage .....	53
Contrôle et entretien .....	53

Index .....	54
-------------	----

## Première mise en service

La première mise en service et l'adaptation de la régulation aux conditions locales et aux conditions de construction doivent être effectuées par un chauffagiste.

## Votre installation de chauffage a été préréglée

Les régulations sont préréglées en usine. Votre installation de chauffage est ainsi opérationnelle :

- Entre **6h00 et 22h00**, le chauffage des pièces se fait à température ambiante normale.
- Entre **5h30 et 22h00**, la production d'eau chaude sanitaire fonctionne (si le préparateur d'eau chaude est installé, l'eau chaude est portée à la température de consignes réglée) et la pompe de bouclage est enclenchée (si elle est raccordée à la régulation).
- Entre **22h00 et 6h00**, le chauffage des pièces se fait à température ambiante réduite (réglée à 3°C, protection contre le gel).
- Entre **22h00 et 5h30**, la production d'eau chaude sanitaire n'est pas poursuivie.
- **Jour de la semaine et heure (HEC)**  
Le passage à l'heure d'été/d'hiver se fait automatiquement.

Vous pouvez modifier comme vous le souhaitez le réglage de base effectué en usine.

### **Remarque**

*Toutes les données sont conservées en cas de coupure de courant.*

## Vue d'ensemble des organes de commande et d'affichage

Pour assurer le fonctionnement de votre installation de chauffage les réglages doivent être réalisés sur la Vitotronic 100 de chaque chaudière et sur la Vitotronic 333.

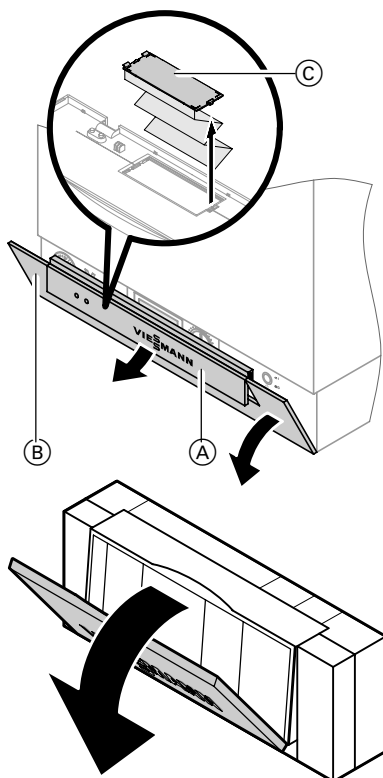
Tous les réglages possibles sont décrits dans cette notice d'utilisation. Vous n'avez plus besoin des notices d'utilisation des Vitotronic 100, type HC1.

Si des commandes à distance sont disponibles, vous pouvez également procéder à certains réglages sur ces commandes à distance.



*Notice d'utilisation séparée*

### Ouvrir la régulation



#### Vitotronic 100

Les organes de commande de la chaudière se trouvent derrière le volet de régulation.

Pour ouvrir, soulevez le cache et tirez le volet de régulation vers le bas. Une notice d'utilisation abrégée se trouve à l'intérieur du cache de protection.

- (A) Cache
- (B) Volet de régulation  
(ouvrir pour les réglages)

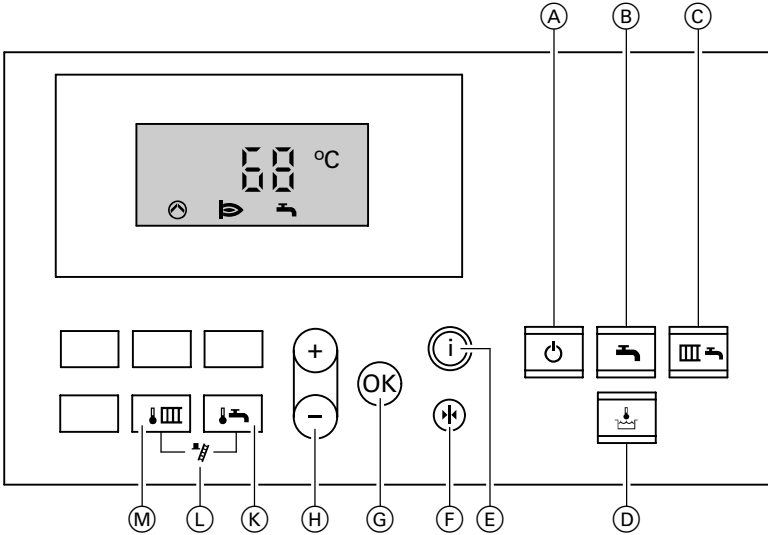
#### Vitotronic 333

Le module de commande se trouve derrière le cache de protection.

Pour ouvrir, tirez le bord supérieur du cache de protection vers l'avant.

## Vue d'ensemble des organes de commande et d'affichage (suite)

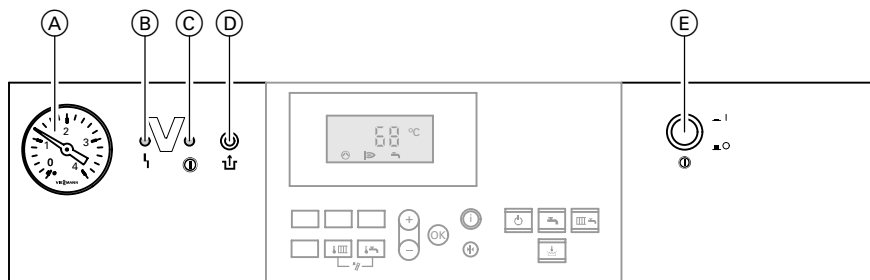
### Fonctions



- Ⓐ Marche de veille
- Ⓑ Sans fonction
- Ⓒ Chauffage et eau chaude
- Ⓓ Sans fonction
- Ⓔ Information (pages 14 et 15)
- Ⓕ Réglage de base (pages 14 et 15)
- Ⓖ Validation
- Ⓗ Réglage d'usine
- Ⓚ Sans fonction
- Ⓛ Fonction marche provisoire (uniquement à des fins de maintenance)
- Ⓜ Sans fonction

## Vue d'ensemble des organes de commande et d'affichage (suite)

### Autres organes de commande et d'affichage



- (A) Affichage de la pression
- (B) Voyant de dérangement (rouge)  
(page 14)
- (C) Voyant de marche (vert)  
(pages 14 et 15)
- (D) Réarmement limiteur de  
température de sécurité
- (E) Interrupteur d'alimentation  
électrique (page 14 et 15)

## Vue d'ensemble des organes de commande et d'affichage (suite)

### Symboles à l'écran

Les symboles ne sont pas affichés continuellement, mais apparaissent en fonction de la version installée et de l'état de fonctionnement.

Les valeurs clignotantes à l'écran indiquent que des modifications peuvent être effectuées.

III	Libération de la chaudière par la Vitotronic 333
⊙	Pompe de circuit de chauffage fonctionne
➤	Brûleur marche
⚡	Fonction marche provisoire en marche
⬆	Défaut brûleur
⌚	Affichage d'entretien
⌚	Intervalle de temps
⚡	Fonction marche provisoire en marche
i	Information
⌋	Défaut
OFF	La chaudière est verrouillée pour la cascade
▲	Interrogation des heures de fonctionnement 1ère allure
▲▲▲	Interrogation du nombre de démarrages du brûleur
▲▲▲▲	Consommation

### Affichage de base

L'affichage de base (voir illustration page 8) affiche le numéro de la chaudière (premiers chiffres à l'écran) et la température d'eau de chaudière.

A la fin de chaque réglage sur la régulation, l'affichage revient automatiquement à l'affichage de base.

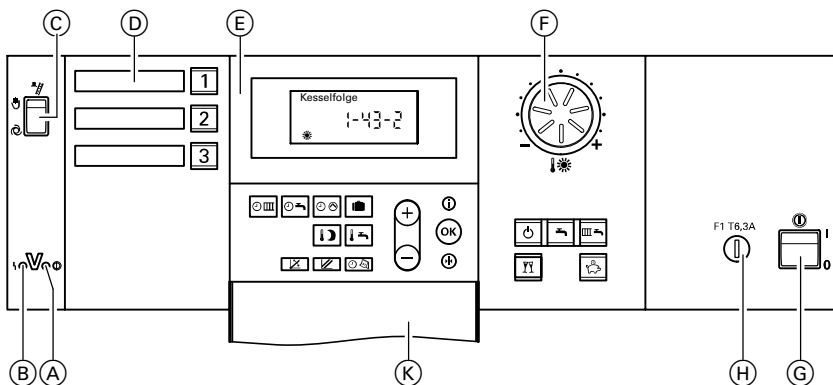
## Vue d'ensemble des organes de commande et d'affichage

### Fonctions

#### Informations concernant le type MW2S

Le voyant de dérangement (rouge) et le voyant de fonctionnement (vert) se trouvent sur le module électronique dans l'armoire de commande.

L'interrupteur d'alimentation électrique, le fusible et le commutateur de marche provisoire se trouvent dans l'armoire de commande.



- (A) Voyant de fonctionnement (vert) (pages 14 et 15)
- (B) Voyant de dérangement (rouge) (page 45)
- (C) Commutateur de marche provisoire (uniquement à des fins de maintenance)
- (D) Touches de sélection du circuit de chauffage (page 13)
- (E) Tableau de commande
  - Programmation chauffage (page 21)
  - Programmation production d'eau chaude sanitaire (page 28)
  - Programmation pompe de bouclage ECS (page 28)
  - Programme vacances (page 23)
  - Température d'eau chaude sanitaire (page 28)
  - Température ambiante réduite (page 20)
  - Pente de la courbe de chauffe (page 37)
- Parallèle de la courbe de chauffe (page 37)
- Heure/date (page 35)
- Marche de veille
- Eau chaude uniquement Chauffage et eau chaude
- Régime économique (page 25)
- Régime réceptions (page 26)
- Réglage des valeurs
- Validation
- Information (page 35 et 43)
- Réglage de base (page 34)
- (F) Bouton rotatif "↓☀" pour "température ambiante normale" (page 20)
- (G) Interrupteur d'alimentation électrique (pages 14 et 15)
- (H) Fusible
- (K) Volet ouvert

## Vue d'ensemble des organes de commande et d'affichage (suite)

### Symboles à l'écran

Les symboles ne sont pas affichés continuellement, mais apparaissent en fonction de la version installée et de l'état de fonctionnement. Les valeurs qui clignotent à l'écran indiquent la possibilité d'effectuer des modifications.

-  En cas de risque de gel
-  Chauffage des pièces à température ambiante normale
-  Chauffage des pièces à température ambiante réduite
-  
-  
-   Pompe de circuit de chauffage en marche
-  Ouverture vanne mélangeuse
-  Fermeture vanne mélangeuse
-  Production d'eau chaude sanitaire libérée
-   Pompe de charge ECS en marche, production d'eau chaude sanitaire en cours
-   Production d'eau chaude sanitaire par installation solaire
-  Brûleur marche
-  Réglage et affichage de l'heure
-  Fonction de marche provisoire "Marche"
-  Réception des signaux horaires (uniquement avec récepteur de radio-pilotage, accessoire)

### Affichage de base

L'affichage de base (voir illustration page 11) présente la séquence des chaudières.

A la fin de chaque réglage sur la régulation, l'affichage revient automatiquement à l'affichage de base.




## Vue d'ensemble des organes de commande et d'affichage (suite)

### Sélection du circuit de chauffage – avant chaque réglage et chaque interrogation

Votre bâtiment est éventuellement chauffé par plusieurs circuits de chauffage indépendants (p. ex. circuits de planchers chauffants ou circuits de chauffage avec radiateurs).

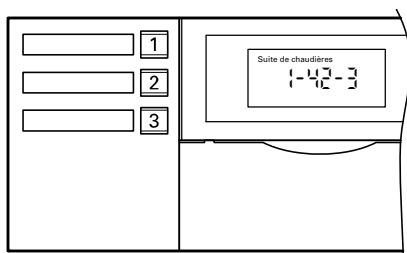
Ces circuits sont sélectionnés sur la régulation au moyen des touches 1, 2 ou 3. Les touches ont été repérées de manière spécifique par votre chauffagiste.

#### Installation de chauffage avec un seul circuit de chauffage

L'une des touches 1 ou 2 et l'une des touches ,  ou  sont allumées. Vous pouvez commencer immédiatement tous les réglages.






#### Installation de chauffage avec deux ou trois circuits de chauffage

Avant de commencer **chaque** réglage et chaque interrogation, sélectionnez le circuit de chauffage correspondant.



Appuyer sur la touche 1 ou 2 ou 3.

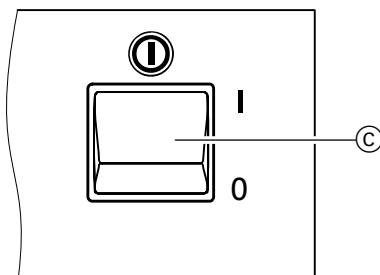
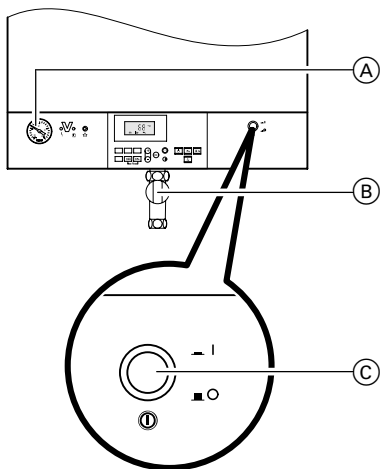
Les touches suivantes s'allument :

- Touche 1, 2 ou 3
- Touche ,  ou 
- Touche  ou   
(si elle est activée)

#### Remarque



*Si aucun réglage n'est réalisé, l'éclairage des touches s'éteint au bout de quelques instants.*

## Mise en marche de l'installation de chauffage




1. Contrôlez la pression de l'installation de chauffage sur le manomètre (A).  
Si l'aiguille se situe en dessous du repère rouge, la pression de l'installation est trop faible. Rajouter de l'eau ou consulter votre chauffagiste.
2. Ouvrez la vanne d'alimentation gaz (B).
3. Mettez l'installation sous tension ; au porte-fusible du tableau électrique ou à l'interrupteur principal, par exemple.
4. Positionnez l'interrupteur d'alimentation électrique "ⓐ" (C) (voir pages 8 et 11) sur Marche sur toutes les régulations. L'état opérationnel est indiqué par le voyant vert (voyant de fonctionnement), puis, peu après, l'affichage de base apparaît sur les écrans des régulations (voir pages 10 et 12).  
Votre installation de chauffage et, si existante, la commande à distance sont maintenant opérationnelles.
5. Sur chaque Vitotronic 100, "Chauffage et eau chaude" doit être réglé, sinon la Vitotronic 333 ne pourra pas utiliser la chaudière correspondante pour la production de chaleur .

Vérifiez :

 doit être allumé (voir page 16),  
sinon appuyer sur .

## Arrêt de l'installation de chauffage

Lorsque vous ne souhaitez pas utiliser votre installation de chauffage provisoirement, p. ex. pendant les vacances d'été, mettez tous les circuits de chauffage de la Vitotronic 333 sur "**Mise en veille**"  (voir page 17).

Si vous ne voulez arrêter qu'une seule chaudière de l'installation de chauffage mettez la Vitotronic 100 correspondante sur "**Mise en veille**" (voir page 8).

### Remarque

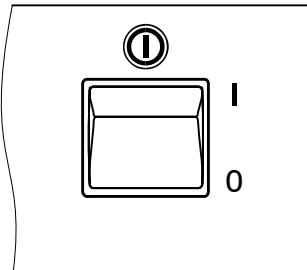
*Les circulateurs sont mis en marche automatiquement toutes les 24 heures pour un court instant afin d'éviter tout grippage.*

Si vous ne souhaitez pas utiliser votre installation de chauffage, vous devriez mettre celle-ci à l'arrêt.

Nous vous recommandons, avant et après une longue mise hors service de l'installation de chauffage, de contacter votre chauffagiste.

Ce dernier saura, si nécessaire, prendre les mesures adéquates, p. ex. pour la protection de l'installation contre le gel.

1. Positionnez l'interrupteur d'alimentation électrique "ⓘ" (voir pages 8 et 11) sur Arrêt sur toutes les régulations. La lampe verte (voyant de fonctionnement) s'éteint.
2. Fermez la vanne d'alimentation gaz.
3. Mettre l'installation hors tension ; p. ex. au porte-fusible du tableau électrique ou à l'interrupteur principal. L'installation est maintenant hors tension, il n'y a **aucune** surveillance de protection contre le gel.







### Remarque

*Les réglages de la régulation sont conservés.*


## Mise en marche d'un circuit de chauffage et de la production d'eau chaude

Vous souhaitez chauffer vos locaux d'habitation et disposer d'eau chaude sanitaire.

Appuyez sur les touches suivantes :

1. ,  ou , la touche sélectionnée s'allume.
2.  pour "Chauffage et eau chaude"
  - Le chauffage se fait pour le circuit de chauffage sélectionné, à la température ambiante normale ou réduite (protection contre le gel) suivant la programmation réglée.  
Réglage de base :  
de 6h00 à 22h00, température ambiante normale, sinon température ambiante réduite.
  - La production d'eau chaude est effectuée (si préparateur d'eau chaude sanitaire disponible) et la pompe de bouclage ECS (si existante) est mise en marche suivant la programmation réglée.  
Réglage de base :  
de 5h30 à 22h00, l'eau chaude sanitaire est portée à la température de consigne réglée et la pompe de bouclage ECS est mise en marche. Veuillez respecter les indications de la page 29.
  - La protection contre le gel du préparateur d'eau chaude sanitaire est active.

### Remarque

Si la touche  est allumée :

- Pendant le chauffage des pièces à température ambiante normale, le symbole "☀" est affiché (voir page 12).
- Pendant le chauffage des pièces à une température ambiante réduite supérieure à 3 °C, le symbole "☾" est affiché (voir page 12).

## Arrêt d'un circuit de chauffage et de la production d'eau chaude sanitaire

Vous ne souhaitez ni chauffer vos locaux d'habitation, ni disposer d'eau chaude sanitaire.

Appuyez sur les touches suivantes :

1. [1], [2] ou [3], la touche sélectionnée s'allume.
2. [☉] pour "**Mise en veille**"
  - Pas de chauffage pour le circuit de chauffage sélectionné.
  - Il n'y a pas de production d'eau chaude sanitaire.
  - La protection contre le gel du préparateur d'eau chaude sanitaire est active.

### **Remarque**

*Les pompes sont mises en marche automatiquement toutes les 24 heures pour un court instant afin d'éviter tout grippage.*

## Mise en marche uniquement de la production d'eau chaude sanitaire

Vous ne souhaitez **pas** chauffer les pièces, mais disposer d'eau chaude sanitaire.

Appuyez sur les touches suivantes :

1. [1], [2] ou [3], la touche sélectionnée s'allume.
2. [☉] pour "**Eau chaude uniquement**"
  - Pas de chauffage pour le circuit de chauffage sélectionné.
  - La production d'eau chaude sanitaire est effectuée (si préparateur d'eau chaude sanitaire disponible) et la pompe de bouclage ECS (si existante) est mise en marche suivant la programmation réglée.

Réglage de base :

de 5h30 à 22h00, l'eau chaude sanitaire est portée à la température de consigne réglée et la pompe de bouclage ECS est mise en marche.

- La protection contre le gel du préparateur d'eau chaude sanitaire est active.





### **Remarque**

*Les pompes sont mises en marche automatiquement toutes les 24 heures pour un court instant afin d'éviter tout grippage.*

## Arrêt de la production d'eau chaude sanitaire uniquement

Vous souhaitez chauffer vos pièces, mais **ne pas** disposer d'eau chaude. Veuillez respecter les indications de la page 27.

Appuyez sur les touches suivantes :


1. ,  ou , la touche sélectionnée s'allume.
2.  pour "Chauffage et eau chaude".
3. Effacez les plages de programmation horaire pour la production d'eau chaude sanitaire (voir page 31).  
**ou**  
réglez la valeur de consigne pour la température d'eau chaude sanitaire sur 10°C (voir page 28).
  - Le chauffage des pièces se fait, pour le circuit de chauffage, à la température ambiante normale ou réduite (protection contre le gel) suivant la programmation réglée.  
Réglage de base :  
de 6h00 à 22h00,  
température ambiante normale,  
sinon température ambiante réduite.
  - Pas de production d'eau chaude sanitaire.
  - La protection contre le gel du préparateur d'eau chaude sanitaire est active.

### **Remarque**



*La pompe de charge ECS est mise en marche automatiquement toutes les 24 heures pour un court instant afin d'éviter tout grippage.*


## Régler durablement de la température ambiante

Les points suivants doivent être respectés si vous souhaitez le chauffage de pièces pour votre circuit de chauffage.

1. "Chauffage et eau chaude"  doit être réglé pour le circuit de chauffage **1**, **2** ou **3** correspondant.



Vérifier :

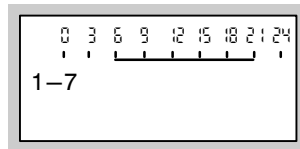
Appuyer sur **1**, **2** ou **3** ;  doit s'allumer, sinon appuyer sur .

2. Pour le circuit de chauffage correspondant **1**, **2** ou **3**, vous pouvez utiliser le bouton rotatif "↓☀" pour régler la "Température ambiante normale" (pour la journée) et la touche  pour régler la "Température ambiante réduite" (pour la nuit) (voir page 20).

3. Le choix du chauffage pour votre circuit entre la température ambiante normale ou réduite dépend de la programmation réglée (4 plages horaires possibles) pour chaque jour.
- Si aucune plage de programmation horaire n'est réglée, le chauffage se fait à température ambiante réduite pendant toute la journée.
  - Si une ou plusieurs plage(s) de programmation horaire est/sont réglée(s), le chauffage se fait à température ambiante normale pendant **ces** heures.

Vérifier :

- Appuyer sur **1**, **2** ou **3**.
-  et  maintenues enfoncées simultanément, les plages de programmation horaire réglées apparaissent sur une ligne.

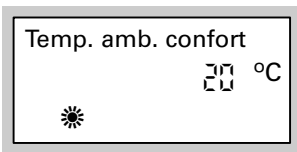


Pour modifier la programmation, voir page 21.

## Régler durablement la température ambiante (suite)

### Réglage de la température ambiante normale

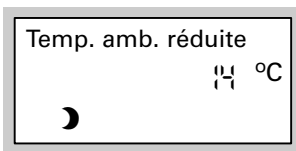
1. Appuyer sur [1], [2] ou [3], la touche sélectionnée s'allume.
2. Au moyen du bouton rotatif "☀", réglez la valeur de température souhaitée pour la "**température ambiante normale**".



### Réglage de la température ambiante réduite

Appuyez sur les touches suivantes :

1. [1], [2] ou [3] ; la touche sélectionnée s'allume.
2. [↔] pour "**temp. amb. réduite**" ; la valeur de température réglée actuellement clignote.
3. (+)/(-) pour la valeur de température souhaitée.
4. [OK] pour validation ; la valeur de température ne clignote plus et est mémorisée.



## Régler durablement la température ambiante (suite)

### Régler la programmation (heures d'inversion)

Il est possible de changer jusqu'à 4 fois par jour entre le chauffage avec température ambiante normale et avec température ambiante réduite. (4 plages de programmation horaire). Pour tous les jours de la semaine, la plage de programmation horaire 1 est réglée en usine de 6h00 à 22h00, c'est-à-dire que pendant cette période, les pièces sont chauffées à la température ambiante normale.

La programmation peut être réglée pour tous les jours de la semaine de manière **identique** ou **spécifique** pour chaque jour.

Lors du réglage de la programmation, il convient de tenir compte du fait que votre installation de chauffage a besoin d'un certain temps pour porter vos pièces à la température souhaitée.

Régler la programmation, voir page 22.

Effacer une plage de programmation horaire, voir page 23.



## Régler durablement de la température ambiante (suite)


Appuyer sur les touches suivantes :

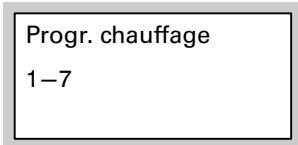
1. [1], [2] ou [3], la touche sélectionnée s'allume.

2.  pour "prog. chauffage".

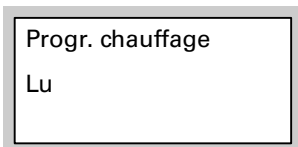
### Remarque

Si vous souhaitez **interrompre** les réglages pour la programmation, appuyez de nouveau sur la touche  et confirmez par .


3.  à "1-7" apparaît, si vous voulez régler les mêmes plages de programmation horaire pour tous les jours de la semaine.




ou  
"Lu", "Ma" etc.  
apparaissent, si vous souhaitez régler d'autres plages de programmation horaire pour le jour de la semaine affiché.









### Remarque

Si des plages de programmation horaire différentes ont été réglées pour les différents jours de la semaine et que vous souhaitez régler de nouveau des plages de programmation horaire identiques pour tous les jours de la semaine, appuyez sur "1-7" . **Toutes** les plages de programmation horaire sont mises à l'état de livraison.

4.  pour validation ; "Chauff. plage 1" apparaît.








### Remarque

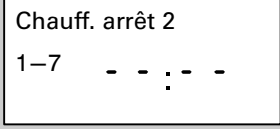
si vous souhaitez sauter une plage de programmation horaire, appuyez sur la touche .

5.  pour validation ; "Chauff. marche 1" apparaît.
6.  pour l'heure de départ de la plage de programmation horaire.
7.  pour validation ; "Chauff. arrêt 1" apparaît.
8.  pour l'heure de fin de la plage de programmation horaire.
9.  pour validation ; "Chauff. marche 2" apparaît.
10. Pour le réglage des heures de début et de fin des plages de programmation horaire 2 à 4, procéder comme cela est décrit aux points 6 à 9.

## Régler durablement la température ambiante (suite)




Si vous souhaitez effacer une plage de programmation horaire, appuyez sur les touches suivantes :

1. ,  ou  ; la touche sélectionnée s'allume.
2.  pour "Prog. chauffage".
3.  jusqu'à ce que "Chauff. arrêt" souhaité apparaisse.
4.  jusqu'à ce que "--:--" apparaisse pour l'heure de fin.
5.  pour validation, jusqu'à ce que l'affichage de base apparaisse.



## Modifier la température ambiante uniquement pour quelques jours

Pendant les périodes de vacances, vous avez la possibilité d'économiser de l'énergie :

- Vous pouvez arrêter complètement le chauffage (voir "Arrêter un circuit de chauffage", à la page 17)  
**ou**
- vous pouvez régler le chauffage sur la consommation d'énergie minimale (par ex. pour que les plantes d'appartement ne gèlent pas). Pour ce faire, sélectionnez le "programme vacances" .
  - En cas de réglage "Chauffage et eau chaude" , le chauffage des pièces au cours du programme vacances se fait pour tous les circuits de chauffage à la température ambiante réduite réglée (voir page 20) mais **sans** production d'eau chaude sanitaire.
  - En cas de réglage "Eau chaude uniquement" , lors du programme vacances pour tous les circuits de chauffage, **seule** la surveillance de protection contre le gel du préparateur d'eau chaude sanitaire est activée.

## Régler le programme vacances


Le programme vacances commence à 0h00 du jour suivant le jour de départ et se termine à 0h00 du jour de retour, c.-à-d. que la programmation réglée en permanence est activée le jour du départ et le jour du retour.

### Remarque


*La régulation est réglée pour que le programme de vacances s'applique à tous les circuits de chauffage. Si vous souhaitez une modification, veuillez vous adresser à votre chauffagiste.*



## Modifier la température ambiante uniquement pour quelques jours (suite)

Appuyez sur les touches suivantes :



1.  pour le "**programme de vacances**".

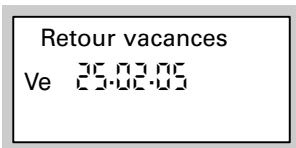
### Remarque


Si vous souhaitez **interrompre le réglage du programme vacances**, appuyez de nouveau sur la touche .

2.  pour "**départ vacances**" (la date actuelle apparaît).
3.  pour la date du jour de départ souhaité.







4.  pour validation ; la "**Retour vacances**" (date suivant le jour de départ) apparaît.
5.  pour la date du jour de retour souhaité.



6.  pour confirmer.

7. La température ambiante pendant le programme vacances est la température ambiante réduite réglée (voir page 20).



Si vous souhaitez modifier cette température :

- Appuyer sur la touche .
- Sélectionnez la valeur souhaitée avec la touche  ou .
- Appuyez sur la touche  pour validation ; la valeur de température ne clignote plus et est mémorisée.

### Remarque



Cette modification est valable en règle générale pour la température ambiante réduite et doit, si souhaité, de nouveau être changée, lorsque le programme vacances est terminé.

### Mettre fin au programme vacances

- Le programme vacances se termine automatiquement le jour de retour des vacances.
- si vous souhaitez effacer prématurément le programme vacances, appuyez de nouveau sur la touche  et confirmez le message "Effacer ? Oui" par .

## Modifier la température ambiante uniquement pour quelques heures





Les fonctions suivantes permettent de modifier la température ambiante pour quelques heures sans pour autant modifier durablement les réglages de la régulation.

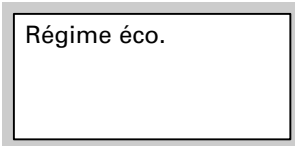
- Pour économiser l'énergie, vous pouvez diminuer la température ambiante normale avec le "régime économique"  (voir ci-dessous).
- Vous souhaitez, en dehors du programme prévu, chauffer à la température ambiante normale et avoir de l'eau chaude. Pour ce faire, sélectionnez le "régime réceptions"  (voir page 26).

## Régler le régime économique





En régime économique, la **température ambiante normale** est automatiquement réduite.

Appuyez sur les touches suivantes :

1. ,  ou , la touche sélectionnée s'allume.
2.  pour "Régime économique".



## Mettre fin au régime économique

- Le régime économique prend fin automatiquement lors de la prochaine inversion sur le chauffage à température ambiante réduite.
- Si vous souhaitez mettre fin prématurément au régime économique, appuyez de nouveau sur les touches ,  ou  et  ; la touche s'éteint.

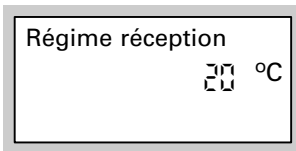
## Modifier la température ambiante uniquement pour quelques heures (suite)

### Régler le régime réceptions

- Chauffage à une température réglable individuellement (température de réception)
- l'eau chaude sanitaire est portée à la température de consigne réglée.
- la pompe de bouclage ECS est enclenchée.

Appuyez sur les touches suivantes :

1. [1], [2] ou [3], la touche sélectionnée s'allume.
2. [Y] pour "Régime réceptions"; la valeur de la température de réception clignote.
3. (+)/(-) pour régler la valeur de température souhaitée si vous souhaitez modifier la température ambiante.
4. (OK) pour validation ; la valeur de température ne clignote plus, elle est mémorisée.



### Mettre fin au régime réceptions



- Le régime réceptions prend fin automatiquement lors de la prochaine inversion sur le chauffage à la température ambiante normale,
- Si vous souhaitez mettre fin prématurément au régime réception, appuyez de nouveau sur les touches [1], [2] ou [3] et [Y] ; la touche s'éteint.

## Régler durablement la production d'eau chaude sanitaire





### Remarque

La régulation est réglée de telle manière que le réglage de production d'eau chaude s'applique à **tous** les circuits de chauffage. Si vous souhaitez une modification, veuillez vous adresser à votre chauffagiste.

Les points suivants doivent être observés pour assurer la production d'eau chaude sanitaire.



1. Pour le circuit de chauffage correspondant [1], [2] ou [3], il faut que soit réglé "Chauffage et eau chaude"  ou "Eau chaude uniquement" .

Vérifiez :



Appuyer sur [1], [2] ou [3] ;  ou  doit s'allumer, sinon appuyer sur  ou .

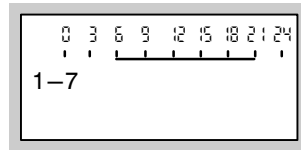
### Remarque

Vous pouvez régler la température de l'eau chaude sanitaire (voir page 28).

2. Le moment de la production d'eau chaude sanitaire à la température réglée pour votre circuit de chauffage ainsi que le fonctionnement de la pompe de bouclage (si elle est installée) dépend du réglage de la programmation  ou  du jour concerné (4 plages de programmation horaire possibles)

Vérifier :

- Appuyer sur [1], [2] ou [3].
- Appuyer simultanément sur /i ou /i maintenues enfoncées ; les plages horaires réglées apparaissent sur une ligne.






Pour modifier la programmation, voir page 28.

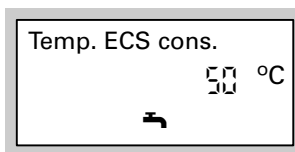
## Régler durablement la production d'eau chaude sanitaire

(suite)

### Régler la température d'eau chaude sanitaire

Appuyer sur les touches suivantes :

1.  pour "Temp. ECS cons.", la valeur de température réglée actuellement clignote.
2.  pour la valeur de température souhaitée.
3.  pour validation ; la valeur de température ne clignote plus et est mémorisée.



### Régler la programmation (heures d'inversion)

#### Installation de chauffage sans pompe de bouclage ECS

##### **Remarque**

La régulation est réglée de telle manière que le réglage de production d'eau chaude s'applique à **tous** les circuits de chauffage. Si vous souhaitez une modification, veuillez vous adresser à votre chauffagiste.

La production d'eau chaude peut être activée et désactivée jusqu'à 4 fois par jour (4 plages de programmation horaire).

Le **Mode automatique** est la programmation réglée en usine, c.-à-d. que la production d'eau chaude sanitaire est effectuée en parallèle à la programmation du chauffage des pièces pour le **premier circuit de chauffage présent**, cependant avec une anticipation de 30 minutes (de 5h30 à 22h00).

Si vous ne souhaitez pas de mode automatique, vous pouvez également régler des **programmations spécifiques**.

La programmation peut être réglée pour tous les jours de la semaine de manière **identique** ou **spécifique** pour chaque jour de la semaine. Lors du réglage de la programmation, il convient de tenir compte du fait que votre installation de chauffage à besoin d'un certain temps pour chauffer le préparateur d'eau chaude sanitaire à la température souhaitée.

## Régler durablement la production d'eau chaude sanitaire

(suite)

### Installation de chauffage avec pompe de bouclage ECS

#### Remarque

La régulation est réglée de telle manière que le réglage de production d'eau chaude s'applique à **tous** les circuits de chauffage. Si vous souhaitez une modification, veuillez vous adresser à votre chauffagiste.

La pompe de bouclage ECS amène l'eau chaude sanitaire dans une conduite circulaire entre le préparateur d'eau chaude sanitaire et les points de soutirage afin de permettre le prélèvement d'eau chaude aussi rapidement que possible.



La production d'eau chaude sanitaire et la pompe de bouclage ECS peuvent être activées et désactivées jusqu'à 4 fois par jour (4 plages de programmation horaire).

Le **Mode automatique** est la programmation réalisée en usine, c.-à-d. que la production d'eau chaude sanitaire et le fonctionnement de la pompe de bouclage sont effectués en parallèle à la programmation du chauffage des pièces pour le **premier circuit de chauffage présent**, cependant avec une anticipation de 30 minutes (de 5h30 à 22h00).

Si vous ne souhaitez pas de mode automatique, vous pouvez également régler des **programmations spécifiques**.

La programmation peut être réglée pour tous les jours de la semaine de manière **identique** ou **spécifique** pour chaque jour de la semaine.

Lors du réglage de la programmation, il convient de tenir compte du fait que votre installation de chauffage a besoin d'un certain temps pour chauffer le préparateur d'eau chaude sanitaire à la température souhaitée. Il est conseillé d'activer la pompe de bouclage ECS uniquement aux heures où de l'eau chaude sanitaire est prélevée.

Le réglage d'une programmation est décrit ci-après en prenant pour exemple la production d'eau chaude sanitaire . Procédez de manière similaire pour la programmation de la pompe de bouclage ECS .

Régler la programmation, voir page 30.

Effacer une plage de programmation horaire, voir page 31.

## Régler durablement la production d'eau chaude sanitaire

(suite)

### Régler de la mode automatique (si nécessaire)

Appuyer sur les touches suivantes :


1. [1], [2] ou [3] ; la touche sélectionnée s'allume.
2.  pour " **Progr. eau chaude** ".
3. (+)/(-) pour " **Automatique ?** " lorsque "Automatique ?" n'apparaît pas encore à l'écran.
4. (OK) pour validation.

### Régler la programmation spécifique

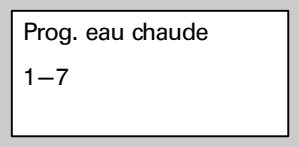
Appuyer sur les touches suivantes :

1. [1], [2] ou [3], la touche sélectionnée s'allume.
2.  pour " **Prog. eau chaude** ".
5. (+)/(-) jusqu'à ce que " **1-7** " apparaisse, si vous voulez régler les mêmes plages de programmation horaire pour tous les jours de la semaine.

#### Remarque

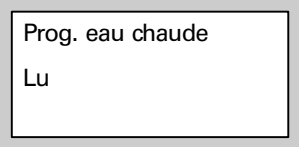
Si vous souhaitez **interrompre** les réglages pour la programmation, appuyez de nouveau sur la touche  et confirmez par (OK).

3. (+)/(-) pour " **spécifique ?** " lorsque "spécifique ?" n'apparaît pas encore à l'écran.
4. (OK) pour validation.



Prog. eau chaude  
1-7

ou  
"Lu", "Ma" etc.  
apparaissent, si vous souhaitez régler d'autres plages de programmation horaire pour le jour de la semaine affiché.



Prog. eau chaude  
Lu

## Régler durablement la production d'eau chaude sanitaire

(suite)

### Remarque

*Si des plages de programmation horaire différentes ont été réglées pour les différents jours de la semaine et que vous souhaitez régler de nouveau des plages de programmation horaire identiques pour tous les jours de la semaine, appuyer sur "1-7"*

⊙. **Toutes les plages de programmation horaire sont mises à l'état de livraison.**

6. ⊙ pour validation, "**ECS plage 1**" apparaît.

### Remarque

Si vous souhaitez sauter une plage de programmation horaire, appuyer sur la touche ⊕.

7. ⊙ pour validation ; "**ECS marche 1**" apparaît.

8. ⊕/⊖ pour l'heure de départ de la phase d'eau chaude.

9. ⊙ pour validation ; "**ECS arrêt 1**" apparaît.

10. ⊕/⊖ pour l'heure de fin de la phase d'eau chaude.

11. ⊙ pour validation ; "**ECS marche 2**" apparaît.

12. Pour le réglage des heures de début et de fin des phases de production d'eau chaude sanitaire 2 à 4, procédez comme cela est décrit aux points 8 à 11.

Si vous souhaitez effacer une plage de programmation horaire, appuyez sur les touches suivantes :

1. [1], [2] ou [3] ; la touche sélectionnée s'allume.
2. ⊖ pour "**Prog. eau chaude**".
3. ⊙ jusqu'à ce que "**ECS arrêt**" souhaité apparaisse.


4. ⊖ jusqu'à ce que "--:--" apparaisse pour l'heure de fin.

ECS arrêt 2








1-7 - - : - -

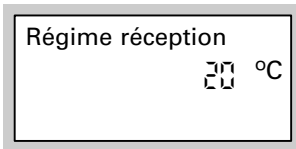
5. ⊙ pour validation, jusqu'à ce que l'affichage de base apparaisse.

## Régler l'eau chaude sanitaire pour quelques heures seulement





La fonction suivante permet de produire pendant quelques heures de l'eau chaude sanitaire sans pour autant modifier durablement les réglages de la régulation. Pour ce faire, sélectionnez le "régime réceptions" . Pendant le régime réceptions, la pompe de bouclage ECS fonctionne et le chauffage des pièces se fait à la "température réception". Si vous ne souhaitez pas de chauffage des pièces (p. ex. en été), réglez la température de réception sur 4 °C (voir page 26).

Appuyez sur les touches suivantes :


1. ,  ou , la touche sélectionnée s'allume.
2.  pour "Régime réceptions" ; la valeur de la température de réception clignote.
3. / pour régler la valeur de température souhaitée, si vous souhaitez modifier la température ambiante.
4.  pour validation ; la valeur de température ne clignote plus et est mémorisée.





### Mettre fin au régime réceptions

- Le régime réceptions prend fin automatiquement lors de la prochaine inversion sur le chauffage à température ambiante normale, au plus tard au bout de 8 heures.
- Si vous souhaitez mettre fin prématurément au régime réception, appuyez de nouveau sur les touches ,  ou  et  ; la touche s'éteint.







## Régler une seule plage de production d'eau chaude sanitaire

La fonction suivante permet de produire une seule fois de l'eau chaude sanitaire sans pour autant modifier durablement les réglages de la régulation. Pour ce faire, sélectionnez le "régime réceptions" .

Conditions :

- Ni en régime "Arrêt" , ni en "programmes vacances" .
- La température d'eau chaude sanitaire doit être en-dessous de la valeur de consigne réglée (voir page43).


Appuyez sur les touches suivantes :

1. ,  ou  ; la touche sélectionnée s'allume.
2.  pour "**Régime réceptions**".
3.  pour validation ; la production d'eau chaude sanitaire commence.
4. Au bout de 10 s environ, appuyez de nouveau sur la touche  ; la touche s'éteint.

## Revenir aux réglages usine

### Vitotronic 100






Vous avez la possibilité de reparamétrer simultanément pour tous les circuits de chauffage toutes les valeurs modifiées sur le réglage de base effectué à l'usine.

Appuyez pour cela sur la touche .

### Vitotronic 333

Vous avez la possibilité de reparamétrer simultanément pour tous les circuits de chauffage toutes les valeurs modifiées sur le réglage de base effectué à l'usine.


Appuyez sur les touches suivantes :


1. ,  ou , la touche sélectionnée s'allume.
2.  pour "**Réglage de base**".
3.  pour validation.

## Régler la date et l'heure

La date et l'heure sont réglées en usine et peuvent être modifiées manuellement.


Appuyer sur les touches suivantes :

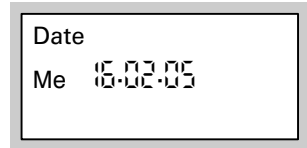
1.  pour "heure".

2.  pour l'heure souhaitée.



3.  pour validation ;  
"Date" apparaît.




4.  pour la date souhaitée.



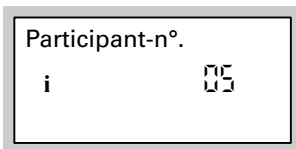
5.  pour validation.

## Changement de langue

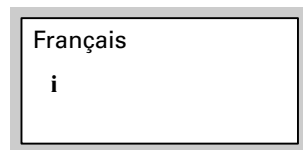
Appuyer sur les touches suivantes :


1. ,  ou , la touche sélectionnée s'allume.

2.  pour " Participant-n° ".



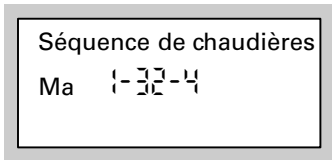
3.  pour la langue souhaitée.



4.  pour validation.

## Circuit de sélection de la séquence de chaudières

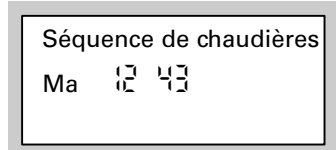
### Ordre de cascade de chaudières effectif (affichage de base)



Le chauffagiste a attribué à chaque chaudière un numéro de chaudière. L’affichage de base présente l’ordre de cascade effectif des chaudières :

- Les chaudières activées sont affichées avant le premier tiret.
- Les chaudières situées après le premier tiret sont disponibles pour le chauffage, mais ne sont pas actuellement nécessaires.
- Les chaudières situées après le deuxième tiret sont verrouillées (ne sont pas disponibles pour la Vitotronic 333 pour la production de chaleur, pr ex. si elles sont en “Mise en veille”).

### Suite de chaudières correspondant à la commande



Les critères de la séquence de chaudières (p. ex. chaudière pilote fixe, dernière chaudière) sont déterminées par votre chauffagiste lors de la mise en service de l’installation de chauffage. Vous pouvez modifier l’ordre d’enclenchement des chaudières dans le cadre de ces critères.

#### Remarque

*Il est possible qu’il n’y ait pas d’autre ordre d’enclenchement des chaudières possible. L’ordre d’enclenchement des chaudières ne doit pas correspondre à l’ordre de cascade effectif des chaudières, car cet ordre dépend de différents facteurs (p. ex. des pannes) et des réglages de votre chauffagiste (p. ex. des verrouillages dépendant de la température).*


Appuyer sur les touches suivantes :

1. / pendant env. 2 s simultanément , jusqu’à ce que l’ordre d’enclenchement des chaudières apparaisse.
2. / pour l’ordre d’enclenchement souhaité des chaudières.
3. pour validation.

## Modifier le comportement de chauffage du circuit de chauffage

Vous pouvez modifier le comportement du chauffage, si la température ambiante ne correspond pas à la température désirée sur une longue période. Le comportement du chauffage peut être modifié en agissant sur la pente et la parallèle de la courbe de chauffe. Pour toute information complémentaire sur la courbe de chauffe, voir page 39.




Observer le nouveau comportement du chauffage sur plusieurs jours (attendre si possible un changement important du temps) avant de modifier une nouvelle fois les réglages.


Pour modifier à court terme la température ambiante, utilisez le bouton rotatif "☀️" ou la touche  (voir page 20).

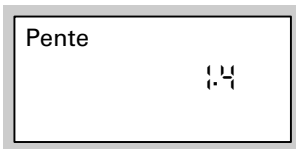
## Modifier la pente et la parallèle


Pour le réglage, se reporter au tableau de la page 38.

Appuyer sur les touches suivantes :


1. ,  ou , la touche sélectionnée s'allume.


2.  pour "Pente"



ou  
 pour "Parallèle"



3.  pour la valeur souhaitée.

4.  pour validation.

### Remarque

*Un réglage trop élevé ou trop faible de la pente ou de la parallèle n'entraîne aucun dommage au niveau de votre installation de chauffage.*

**Modifier le comportement du circuit de chauffage** (suite)

Comportement du chauffage	Mesure	Exemple
... les locaux d'habitation sont <b>trop froids en hiver</b>	Régler la <b>pente</b> de la courbe de chauffe sur la valeur <b>immédiatement inférieure</b> (p. ex. 1,5)	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-bottom: 5px;">                     Pente                      1.5                 </div>
... les locaux d'habitation sont <b>trop chauds en hiver</b>	Régler la <b>pente</b> de la courbe de chauffe sur la valeur <b>immédiatement inférieure</b> (p. ex. 1,3)	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-bottom: 5px;">                     Pente                      1.3                 </div>
... les locaux d'habitation sont <b>trop froids en hiver</b> et en <b>demi-saison</b>	Régler la <b>parallèle</b> de la courbe de chauffe sur une valeur <b>supérieure</b> (p. ex. +3 K)	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-bottom: 5px;">                     Parallèle                      3                 </div>
... les locaux d'habitation sont <b>trop chauds en hiver</b> et en <b>demi-saison</b>	Régler la <b>parallèle</b> de la courbe de chauffe sur une valeur <b>inférieure</b> (p. ex. -3 K)	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-bottom: 5px;">                     Parallèle                      - 3                 </div>
... les locaux d'habitation sont <b>trop froids en demi-saison</b> , mais assez chauds en hiver	Régler la <b>pente</b> de la courbe de chauffe sur la valeur <b>immédiatement inférieure</b> , et la <b>parallèle</b> sur une valeur <b>supérieure</b> (p. ex. +3 K)	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-bottom: 5px;">                     Pente                      1.3                 </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;">                     Parallèle                      3                 </div>
... les locaux d'habitation sont <b>trop chauds en demi-saison</b> , mais assez chauds en hiver	Régler la <b>pente</b> de la courbe de chauffe sur la valeur <b>immédiatement supérieure</b> , et la <b>parallèle</b> sur une valeur <b>inférieure</b> (p. ex. -3 K)	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-bottom: 5px;">                     Pente                      1.5                 </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;">                     Parallèle                      - 3                 </div>

## Modifier le comportement du circuit de chauffage (suite)

### Pour l'utilisateur qui souhaite en savoir plus

Les courbes de chauffe représentent la relation entre la température extérieure et la température de la chaudière, ou la température de départ. Plus simplement : plus la température extérieure est basse, plus la température de la chaudière ou la température de départ est élevée.

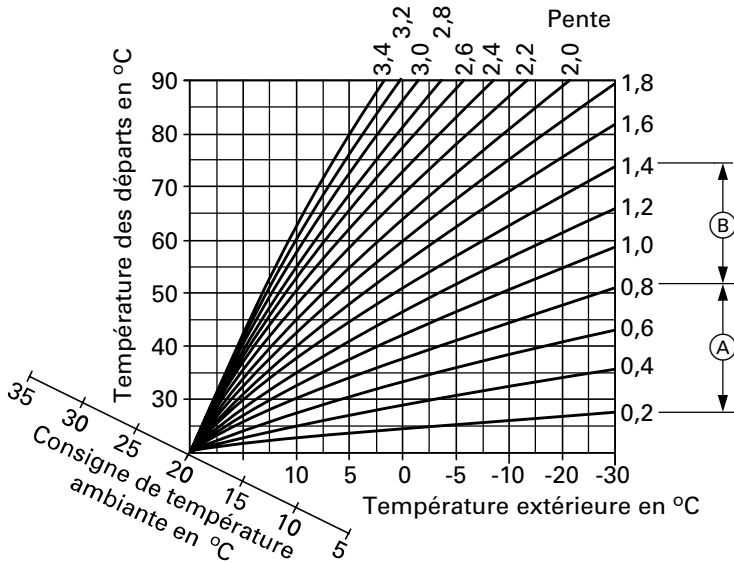
Les courbes de chauffe présentées s'appliquent pour les réglages suivants :

- Parallèle de la courbe de chauffe = 0

Un autre réglage de la parallèle déplacera les courbes de chauffe parallèlement, en direction verticale.

- Température ambiante normale = env. 20 °C.

Lors de la livraison, la pente est réglée à pente = 1,4, parallèle = 0.






- (A) Chauffage par le sol
- (B) Chauffage à basse température

### Exemples

- Maison bien isolée et protégée (chauffage par radiateurs) :  
pente = 1,2
- Maison exposée ou avec une ancienne installation de chauffage (chauffage par radiateurs) :  
pente = 1,6


## Régler le contraste à l'écran

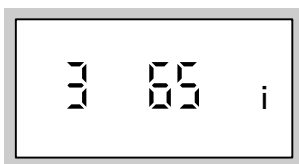
Appuyer sur la touchee ,  
maintenez la enfoncée et appuyez  
sur la touche  ou  pour régler  
le contraste.


## Interroger les températures


Selon les composants raccordés et les réglages réalisés, il est possible d'interroger les températures et les états de fonctionnement momentanés.

Appuyez sur les touches suivantes :

1.  pour la température d'eau de chaudière.



2.  pour d'autres interrogations.

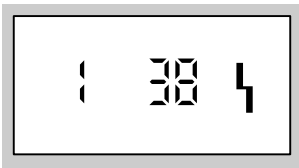
3.  pour terminer l'interrogation.

Affichage à l'écran	Signification	Remarques
0 0 1	Numéro de participant-LON	—
3 65 °C	Température d'eau de chaudière	—
▲ 0 0 3 5 7 2 h	Heures de fonctionnement Brûleur 1ère allure	Heures de fonctionnement affichées : valeur approximative
▲ ▲ ▲ 0 3 0 5 2 9	Démarrages brûleur	—
▲ ▲ ▲ ▲ 0 3 0 5 0 5	Consommation	Consommation de combustible, si le réglage correspondant a été réalisé par le chauffagiste

## Interroger l'affichage des défauts

En présence d'un défaut sur la chaudière, celui-ci est affiché à l'écran et signalé par le clignotement du voyant rouge de défaut (voir page 8) de la Vitotronic 100. Vous pouvez consulter le code de défaut à l'écran et communiquer ce dernier à votre chauffagiste.

### lire et acquitter les codes de défauts



Appuyez sur les touches suivantes :

1.  $\oplus/\ominus$  pour l'affichage d'autres codes de défaut lorsque plusieurs défauts sont survenus.
2.  $\text{OK}$  pour acquitter le défaut.

### Remarque

*Si le défaut n'est pas éliminé, le message de défaut correspondant sera affiché à nouveau le jour suivant. Le voyant de défaut rouge clignote jusqu'à ce que le défaut soit éliminé.*

### Appeler des messages de défaut acquittés

Appuyez sur les touches suivantes :

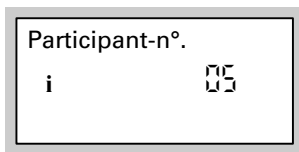
1.  $\text{OK}$  pendant env. 2 s.
2.  $\oplus/\ominus$  pour l'affichage d'autres codes de défaut lorsque plusieurs défauts sont survenus.

## Interroger les températures

Selon les composants raccordés et les réglages effectués, il est possible d'interroger les températures et les états de fonctionnement du moment.

Appuyer sur les touches suivantes :

1. [1], [2] ou [3] ; la touche sélectionnée s'allume.
2. (i) pour la "Participant-n°".
3. (+)/(-) pour d'autres interrogations de la liste.
4. (i) pour terminer l'interrogation.






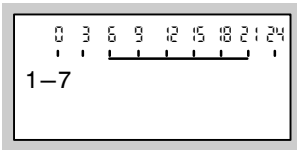
Ordre des températures et des états de fonctionnement pouvant être interrogés :

- N° participant
- Programme vacances avec départ et retour vacances (si spécifiés)
- Temp. extérieure
- Ordre cascade ch.
- Temp. chaudière 1 - 4 (pour chaque chaudière)
- Temp. fumées. commune, si sonde présente
- Sonde 17A, si sonde présente
- Sonde 17B, si sonde présente
- Temp. ECS - Température d'eau chaude sanitaire
- Temp. ECS 1 ou 2 - Température d'eau chaude sanitaire (en présence de 2 sondes ECS)
- Temp. Dép. pour circuit de chauffage avec vanne mélangeuse
- Temp. amb. confort (valeur de consigne)
- Température ambiante (valeur effective), si la commande à distance Vitotrol est présente
- Temp. ECS solaire - Température d'eau chaude sanitaire en association avec une installation solaire
- Temp. capteurs, en association avec une installation solaire
- Energie solaire - Affichage en kWh, en association avec une installation solaire
- Heure
- Date
- Sortie 20 marche/arrêt
- Sortie 29 marche/arrêt
- Sortie 52 ouverture/fermeture, 0 ≙ Fermeture de 1 à 99 (%) 100 ≙ Ouverture
- Pompe ECS
- Marche/Arrêt
- Pompe de bouclage ECS Marche/arrêt
- Pompe de circuit de chauffage Marche/arrêt
- Vanne mél. ouverture/fermeture, 0 ≙ Fermeture 1 à 99 (%) 100 ≙ Ouverture
- Pompe solaire marche/arrêt
- Pompe solaire - Heures de fonctionnement
- Langue

## Interroger les programmations

Appuyer sur les touches suivantes :

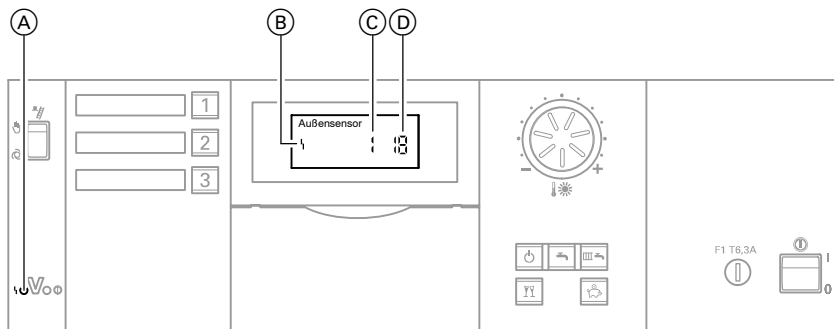
1. [1], [2] ou [3], la touche sélectionnée s'allume.
2. /i pour Prog. chauffage  
ou  
/i pour la programmation eau chaude  
ou  
/i pour la programmation pompe de bouclage ECS.  
maintenues enfoncées simultanément, les plages de programmation horaire réglées apparaissent sur une ligne.
3. Pour modifier les programmations, voir pages 21 et 28.



## Interroger le mode réception ou le mode économique

Appuyez sur les touches [1], [2] ou [3], la touche sélectionnée et la touche du programme actif s'allument (voir page 13).

## Interroger l'affichage des défauts



Ⓐ Affichage de défauts (sur le type MW2S sur le module électronique dans l'armoire de commande)

Ⓑ Symbole du défaut  
 Ⓒ Numéro du défaut  
 Ⓓ Code défaut

En présence d'un défaut sur votre chauffage, le défaut s'affiche à l'écran et le voyant de dérangement rouge clignote.

Vous pouvez lire le code défaut à l'écran et communiquer ce dernier à votre chauffagiste. Ceci permet à votre chauffagiste de mieux se préparer et vous économisez éventuellement des frais de déplacement supplémentaires.

Appuyer sur les touches suivantes :

1. ⓘ pour la recherche de défauts
2. (+)/(-) pour l'affichage d'autres codes de défaut lorsque plusieurs défauts sont survenus.
3. Ⓞ pour "Acquitter" tous les messages de défaut.
4. (+)/(-) pour "Oui" ou "Non". Avec "Acquitter ? oui", vous confirmez que vous avez pris note du dérangement.
5. Ⓞ pour validation.

Pour appeler à nouveau des messages de défaut validés, appuyez sur les touches suivantes.

1. Ⓞ env. 2 s.
2. (+)/(-) pour l'affichage d'autres codes de défaut lorsque plusieurs défauts sont survenus.

### Remarque

*Si le défaut n'est pas éliminé, le message de défaut correspondant sera affiché à nouveau le jour suivant. Le voyant de dérangement rouge clignote jusqu'à ce que le dérangement soit éliminé.*

## Les pièces sont trop froides

Cause	Elimination
L'installation de chauffage est à l'arrêt	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Positionnez l'interrupteur d'alimentation électrique "Ⓢ" sur Marche sur toute régulation (voir pages 8 et 11)</li> <li>■ Positionnez l'interrupteur principal, si existant (en dehors de la chaufferie), sur Marche</li> <li>■ Vérifiez le fusible dans le tableau de distribution électrique (fusible du bâtiment)</li> </ul>
Régulations mal réglées	<p>Vérifiez et, le cas échéant, corrigez les réglages :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Sur tous les Vitotronic 100, "Chauffage et Eau chaude" doivent être réglés (voir page 8)</li> <li>■ Le circuit de chauffage doit être en marche sur Vitotronic 333 (voir page 16)</li> <li>■ Température ambiante sur la Vitotronic 333 (voir page 19)</li> <li>■ Heure de la Vitotronic 333 (voir page 35)</li> <li>■ Comportement de chauffage du circuit de chauffage de la Vitotronic 333 (voir page 37)</li> </ul>
Uniquement dans le cas d'une utilisation avec préparateur d'eau chaude sanitaire : Priorité à la production d'eau chaude sanitaire (☞☞ à l'écran)	<p>Patiencez jusqu'à la montée en température du préparateur d'eau chaude (☞ s'éteint sur l'écran)</p>
Pas de combustible	<p>Dans le cas du propane : Contrôlez la réserve de combustible et passez à nouveau commande si nécessaire. Dans le cas du gaz naturel : Ouvrez la vanne d'alimentation gaz ou interrogez éventuellement le fournisseur de gaz.</p>

**Les pièces sont trop froides** (suite)

<b>Cause</b>	<b>Elimination</b>
Défaut sur une Vitotronic 100 : Le symbole de défaut "I" avec code de défaut apparaît sur l'écran et le voyant de dérangement rouge clignote	Recherchez le type de défaut (voir page 42) et informez votre chauffagiste.
Défaut sur la Vitotronic 333 : "Défaut" apparaît sur l'écran et le voyant de dérangement rouge clignote	Recherchez le type de défaut (voir page 45) et informez votre chauffagiste
Défaut du brûleur : La Vitotronic 100 correspondante affiche "↑" sur son écran et le voyant rouge de dérangement de la régulation clignote	Appuyez sur la touche de réarmement du défaut brûleur "↑" – Si cette tentative de démarrage ne réussit pas, informez votre chauffagiste.
Manque d'eau	Informez votre chauffagiste.
Défaut sur le dispositif d'admission d'air ou sur l'évacuation des fumées	Informez votre chauffagiste.
Servo-moteur de vanne mélangeuse défectueux	Réglez la vanne mélangeuse manuellement

Que faire si ?

## les pièces sont trop chaudes

Cause	Elimination
Régulation mal réglée	Vérifiez et, le cas échéant, corrigez les réglages : <ul style="list-style-type: none"><li>■ Température ambiante sur la Vitotronic 333 (voir page 19)</li><li>■ Heure de la Vitotronic 333 (voir page 35)</li><li>■ Comportement de chauffage du circuit de chauffage de la Vitotronic 333 (voir page 37)</li></ul>
Défaut sur une Vitotronic 100 : La Vitotronic 100 correspondante affiche le symbole de défaut "I" et le voyant rouge de dérangement clignote	Recherchez le type de défaut (voir page 42) et informez votre chauffagiste
Défaut sur la Vitotronic 333 : "Défaut" apparaît sur l'écran et le voyant de dérangement rouge clignote	Recherchez le type de défaut (voir page 45) et informez votre chauffagiste
Le commutateur de marche provisoire "H" est sur "U"	Placer le commutateur de marche provisoire "H" sur "Q" (voir pages 8 et 11)

## Il n'y a pas d'eau chaude

Cause	Elimination
L'installation de chauffage est à l'arrêt	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Positionnez l'interrupteur d'alimentation électrique "Ⓢ" sur Marche sur toute la régulation (voir page 8 et 11)</li> <li>■ Positionnez l'interrupteur principal, si existant (en dehors de la chaufferie), sur Marche.</li> <li>■ Vérifiez le fusible dans le tableau de distribution électrique)</li> </ul>
Régulation mal réglée	<p>Vérifiez et, le cas échéant, corrigez les réglages :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Sur toutes les Vitotronic 100, "Chauffage et Eau chaude" doivent être réglés (voir page 8)</li> <li>■ La production d'eau chaude doit être en marche sur la Vitotronic 333 (voir page 11 et 17)</li> <li>■ Température d'eau chaude sanitaire sur la Vitotronic 333 (voir page 28)</li> <li>■ Heure de la Vitotronic 333 (voir page 35)</li> </ul>
Pas de combustible	Voir page 46
Défaut sur une Vitotronic 100 : le symbole de défaut "I" avec code de défaut apparaît sur l'écran et le voyant de dérangement rouge clignote	Recherchez le type de défaut (voir page 42) et informez votre chauffagiste
Défaut sur la Vitotronic 333 : "Défaut" apparaît sur l'écran et le voyant rouge de dérangement clignote	Recherchez le type de défaut (voir page 45) et informez votre chauffagiste
Défaut du brûleur : la Vitotronic 100 correspondante affiche "I" sur son écran et le voyant rouge de dérangement de la régulation clignote	Appuyez sur la touche de réarmement "↕" – Si cette tentative de démarrage ne réussit pas, informez votre chauffagiste.
Manque d'eau	Informez votre chauffagiste.

Que faire si ?

### ... il n'y a pas d'eau chaude (suite)

Cause	Elimination
Défaut sur le dispositif d'admission d'air ou sur l'évacuation des fumées	Informez votre chauffagiste
Pompe de charge ECS défectueuse	Informez votre chauffagiste

### L'eau chaude est à une température excessive

Cause	Elimination
Régulation mal réglée	Vérifiez et, le cas échéant, modifiez la température d'eau chaude sanitaire sur la Vitotronic 333 (voir page 28)
Défaut de sonde	Informez votre chauffagiste
Le commutateur de marche provisoire "A" est sur "B"	Placez le commutateur de marche "A" sur "B" (voir page 11)

### "OFF" est affiché à l'écran de la Vitotronic 100

Cause	Elimination
La chaudière est verrouillée pour la cascade	Faire valider la chaudière par votre chauffagiste


### Le symbole de défaut "I" clignote sur l'écran de la Vitotronic 100

Cause	Elimination
Défaut sur la Vitotronic 100 correspondante	Noter le code de défaut (voir page 42) et informer le chauffagiste

**"Défaut" clignote sur l'écran de la Vitotronic 333**

Cause	Elimination
Dérangement de l'installation de chauffage	Recherchez le type de défaut (voir page 45) et informez votre chauffagiste

**Un message d'entretien est affiché à l'écran de la Vitotronic 100**

Cause	Elimination
<p>La date fixée pour l'entretien est atteinte pour la chaudière correspondante. Les messages d'entretien suivants sont possibles :</p> <p>■ 0355 0 h (Heures de fonctionnement)</p> <p>■  (Intervalle de temps)</p>	<p>Faites procéder à un entretien par votre chauffagiste</p> <p><b>Remarque</b> <i>Un message d'entretien n'est pas un défaut de fonctionnement. La chaudière continue à fonctionner.</i></p>

**"Maintenance" est affiché à l'écran de la Vitotronic 333**

Cause	Elimination
La date fixée pour l'entretien d'une chaudière est atteinte	Faites procéder à un entretien par votre chauffagiste

**"Télécommande" est affiché à l'écran de la Vitotronic 333**

Cause	Elimination
Une commande à distance est raccordée au circuit de chauffage	Effectuez les réglages sur la commande à distance, resp. interrogez celle-ci (voir notice d'utilisation correspondante)

Que faire si ?

### **"Demande externe" est affiché à l'écran de la Vitotronic 333**

<b>Cause</b>	<b>Elimination</b>
Le programme de fonctionnement réglé sur la régulation a été inversé par un appareil de commande externe	Elimination pas nécessaire. L'inversion du programme de fonctionnement a été prescrite par un réglage manuel.

### **"Séchage chape" est affiché à l'écran de la Vitotronic 333**

<b>Cause</b>	<b>Elimination</b>
La fonction de séchage de chape est réglée.	Attendez que la fonction se termine.

### **"Commande centralisée" est affiché à l'écran de la Vitotronic 333**

<b>Cause</b>
Le réglage du programme de fonctionnement et de vacances est pris en charge par le circuit de chauffage pour lequel la "Commande centralisée" est réglé.

### **"Sans fonction" est affiché à l'écran de la Vitotronic 333**

<b>Cause</b>
Aucune fonction n'est attribuée à la touche sur laquelle vous avez appuyé, ou la fonction ne peut être réglée qu'au niveau de la commande à distance

## Nettoyage

Les appareils pourront être nettoyés avec un produit ménager du commerce (ne pas employer de détergents).

## Contrôle et entretien

### Chaudière

La température des gaz de fumées et donc la consommation d'énergie augmentent avec l'encrassement. C'est la raison pour laquelle chaque chaudière doit être nettoyée tous les ans.

### Préparateur d'eau chaude

Les normes DIN 1988-8 et EN 806 prévoient un entretien ou un nettoyage, au plus tard, deux ans après la mise en service et, ensuite, en cas de besoins.

Le nettoyage interne du préparateur d'eau chaude, y compris du jeu de raccordement pour eau sanitaire, ne doit être effectué que par un chauffagiste/installateur agréé.

Si un appareil pour le traitement de l'eau se trouve dans le circuit d'alimentation en eau froide du préparateur (p. ex. une écluse ou un dispositif électrolytique), son contenu doit être renouvelé à temps. Respecter à cet effet les données du fabricant.

Travaux supplémentaires avec Vitocell 100 :

Il est recommandé de faire également effectuer par le chauffagiste un contrôle de fonctionnement annuel de l'anode de dissipation. Le contrôle de fonctionnement de l'anode ne nécessite pas d'interruption du fonctionnement. Le chauffagiste mesure le courant de protection à l'aide d'un appareil de contrôle à anodes.

### Soupape de sécurité (préparateur d'eau chaude)

L'utilisateur doit contrôler le bon fonctionnement de la soupape de sécurité tous les six mois ou la faire purger par un chauffagiste.

Un risque d'encrassement existe au niveau du siège de la soupape (voir la notice du fabricant de soupapes).

### Filtre d'eau chaude sanitaire (si disponible)

Pour des raisons d'hygiène

- dans le cas d'une utilisation de filtres non rinçables à contre-courant, il est nécessaire de changer la cartouche filtrante tous les six mois (contrôle visuel tous les deux mois),
- rincer les filtres à rinçage à contre-courant tous les deux mois.

## Index

### A

Affichage de base .....	10, 12, 36
Affichage de défaut de sonde .....	45
Affichage d'entretien .....	51
Arrêt de l'appareil .....	15

### C

Chauffage et eau chaude .....	16
Chaufferie .....	3
Circuit de chauffage	
■ arrêter .....	15
■ enclencher .....	14
Circuit de sélection de la séquence de chaudières .....	36
Combustible .....	46
Commande à distance .....	7, 51
Commande centralisée .....	52
Commutateur de marche provisoire .....	8, 11, 48
Comportement du chauffage .....	37
Consignes de sécurité .....	2
Contrat de maintenance .....	53
Contrôle .....	53
Courbe de chauffe .....	37

### D

Danger .....	2
Défauts (dérangements) .....	46
Diagnostic .....	46

### E

Eau chaude sanitaire ...	6, 16, 17, 27
Eclairage des touches .....	13
Economies d'énergie .....	23, 25
Economiser l'énergie de chauffage .....	23, 25
Ecran .....	8, 11
Éliminer les défauts .....	46
Enclenchement de l'appareil .....	14
Enclenchement de l'installation .....	14

### F

Filtre d'eau potable .....	53
----------------------------	----

### H

Heures d'inversion (plages de programmation horaire) .....	21, 28
--	--------

### I

Incendie .....	3
Installation solaire .....	43
Instructions de nettoyage .....	53
Interrogation des températures et des états de fonctionnement .....	41, 43
Interroger les états de fonctionnement .....	41, 43
Interroger les températures effectives .....	41, 43
Interrupteur d'alimentation électrique .....	8, 11, 14, 15

### L

Lampes (diodes) .....	8, 11
Local d'installation .....	3

### M

Maintenance .....	53
Manomètre .....	14
Marche de veille .....	17, 18
Messages de défaut	
■ acquitter .....	42, 45
■ appeler .....	42, 45, 46
Mettre en marche le programme de vacances .....	23
Mettre en route/Arrêter l'installation de chauffage .....	14, 15
Mettre la régulation en marche/à l'arrêt .....	14, 15
Mise à l'arrêt de l'installation .....	15
Mise en service .....	14
Mise hors service .....	15
Mode automatique (Préparateur d'eau chaude) .....	28
Mode hiver .....	16
Mode standard .....	6
Modification de la date .....	35
Modification de l'heure .....	35
Modification du programme de fonctionnement (externe) .....	52

## Index (suite)

Modifier la parallèle de la courbe de chauffe .....	37	<b>R</b>	Raccordements externes .....	52
Modifier les temps de chauffage ..	21		Régime d'été .....	17
Modifier les temps de chauffage réglés .....	21, 28		Régime économique "☺" .....	25, 44
Module de commande .....	7		Régime Réceptions "YY" .....	26, 44
<b>O</b>			Réglage de base .....	34
Odeur de fumées .....	2		Réglage de base d'usine .....	6, 34
Odeur de gaz .....	2		Réglage des programmes .....	16
"OFF" .....	50		Réglage du contraste .....	40
Ordre de cascade de chaudières effectif .....	36		Réglage préalable sur l'installation de chauffage .....	6
Ordre d'enclenchement des chaudières .....	36		Régler la langue .....	35
Organes d'affichage .....	10, 12		Régler la température de réception .....	26
Organes de commande .....	8, 11		Remarques concernant la validité	56
Ouvrir la régulation .....	7		Remise en service .....	14
<b>P</b>			Remarques concernant l'élimination .....	53
Pente de la courbe de chauffe, modifier .....	37		Remise en service .....	14
Plages de programmation horaire		<b>S</b>	"Sans fonctions" .....	52
■ effacer .....	23, 31		Sélection du circuit de chauffage ..	13
■ interroger .....	44		Sélection du programme de fonctionnement .....	16, 17
■ régler .....	21, 28		Séquence de chaudières .....	12, 36
Pompe de bouclage ECS .....	12, 28		Servo-moteur de vanne mélangeuse .....	47
Pompe de charge ECS .....	12, 50		Signalisation de défaut (Que faire si ....) .....	46
Première mise en service .....	6		Soupape de sécurité (préparateur d'eau chaude) .....	53
Préparateur d'eau chaude sanitaire .....	53		Symboles à l'écran .....	10, 12
Production d'eau chaude sanitaire (mode automatique) .....	28			
Production unique d'eau chaude sanitaire .....	33			
Programmation individuelle ...	21, 28			
Programmes				
■ pour la pompe de circulation ....	28			
■ pour la production d'eau chaude sanitaire .....	28			
■ pour le chauffage .....	21			
Protection contre le gel .....	16, 17			
<b>Q</b>				
Que faire si .....	46			

**Index** (suite)

<b>T</b>	
Temp. extérieure .....	43
Température ambiante	
■ interroger .....	43
■ modifier .....	19
Température ambiante normale (température jour) .....	6, 11, 20
Température ambiante réduite (température nuit) .....	6, 11, 20
Température commune de départ	43
Température de fumées ...	41, 43, 53
Température de jour .....	19
Température de nuit .....	20
Température d'eau chaude	
■ interroger .....	43
■ modifier .....	28
Température d'eau de chaudière .	41
Températures	
■ interroger .....	41, 43
■ régler .....	19, 23, 26, 28
Touches éclairées .....	13
Travaux à effectuer sur l'appareil ...	2
<b>V</b>	
Vacances .....	23
Vanne d'alimentation gaz .	2, 14, 15
Vos accès .....	7
Voyant de marche .....	8, 11, 14, 15
Voyant de dérangement	8, 11, 42, 45

**Remarques concernant la validité**

Pour installation à plusieurs chaudières avec chaudière, préparateur d'eau chaude sanitaire,  
 Vitotronic 100, type HC1,  
 Réf. n° 7177 407

Vitotronic 333, type MW2,  
 Réf. n° 7187 116

Vitotronic 333, type MW2S,  
 Réf. n° 7187 118

**Votre interlocuteur**

Adressez-vous à votre chauffagiste pour tout ce qui concerne l'entretien ou la réparation de votre installation de chauffage.

Viessmann S.A. 57380 Faulquemont  
 Tél. 03 87 29 17 00  
 www.viessmann.fr  
 Service Consommateurs